

經濟部



行政院所屬各機關出國報告書

(出國類別：出國考察)

Taiwan Herbal Medicines Delegation to Australia 考察報告

姓名：尹福秀 顧問

出國地點：澳洲

出國期間：92年08月30日至92年09月06日

報告日期：92年9月30日

I0 / C09202943

系統識別號: C09202943

公務出國報告提要

頁數: 含附件: 是

報告名稱:

參加「Taiwan Herbal Medicines Delegation to Australia」訪澳報告

主辦機關:

經濟部技術處 中草藥產業技術推動辦公室

聯絡人/電話:

出國人員:

尹福秀 顧問 經濟部技術處

林文菁 經濟部技術處中草藥產業技術推動辦公室

出國類別: 考察

出國地區: 澳洲

出國期間: 民國 92 年 8 月 30 日 - 民國 92 年 9 月 06 日

報告日期: 民國 92 年 09 月 30 日

分類號/目: IO/綜合(科學類) IO/綜合(科學類)

關鍵詞: 澳洲考察

內容摘要: 1994年4月行政院生物技術產業策略(SRB)第一次會議中,選定生技製藥及中草藥為具有發展潛力之優先方案;並將該產業列為國家發展項目。以期能藉由技術推廣、技術引進、法人科專、業界科專、及學界科專等方式,協助產業應用現代化新興科技技術,進行中草藥新藥或生物技術產品開發,以提昇產業升級與轉型。澳洲生技及醫藥產業在全球市場上佔有一定之地位,目前更由於該國政府各單位的齊心推動,業界積極投入技術的研究開發,以及與各國大型跨國公司間的策略聯盟,使得澳洲生技/醫藥產業持續成長並邁向國際化發展;同時是未來台灣中草藥進軍澳洲市場發展的機會。邀請具有承接科技專案研發之廠商或法人單位,與澳洲方面作進一步之技術交流,開發其潛在的市場,及有意願在澳洲執行臨床試驗的廠商,以提昇台灣競爭力,促成技術合作案件。

目 錄

目錄.....	2
摘要.....	3
一、緣起.....	4
二、考察目的.....	5
三、活動過程.....	6
四、結語.....	9
五、附件.....	10

Taiwan Herbal Medicines Delegation to Australia

考察報告

摘要

本次活動係由技術處六科尹顧問當任團長，並邀請相關技術領域專家一同前往考察澳洲植物藥開發研究，此次參加訪澳團之國內廠家數達 15 家 21 人次，澳洲方面拜訪有 6 家學術研究單位；並與澳洲政府合辦兩場研討會邀請澳方植物藥相關產官學研單位澳方共有 8 家學術單位參予與國內中草藥產業及技術研發現況相互對談；並尋求與澳洲相關單位合作，以促成兩國合作進軍國際市場。反應相當熱烈，雙方並做學術與經驗交流，本次活動應對國內廠商有實質之助益。

本次訪澳活動，於九十三年八月三十一日至九月六日進行。主要在實地了解與考查分析澳洲新南威爾斯及維多利亞此二州之植物藥研發、製造及臨床相關單位。本處此次參與訪澳，對於了解澳洲植物藥產業環境趨勢為邁向國際化努力、對未來推動並協助國內企業自工業先進國家引進技術將有助益，期盼能藉由本次的交流，促成台灣及澳洲生技製藥之相互合作；並同時擴展國際市場。

一、緣起

澳洲生技及醫藥產業(植物藥)在全球市場上佔有一定之地位，目前更由於該國政府各單位的齊心推動，業界積極投入技術的研究開發，以及與大型跨國公司間策略聯盟，使得澳洲生技/醫藥(植物藥)產業持續成長並邁向國際化發展。本次參訪以技術為前提擴大我國企業與法人單位有技術交流之機會，希望將來能與澳方有策略性國際合作，結合各單位長處，相互合作研究發展植物藥新藥；並同時拓展國際市場。

二、考察目的

本次參與訪澳團之目的如下：

1. 促成國內業界、學界及法人單位與澳方研發機構共同開發植物藥新興技術。
2. 推動澳方植物藥研發公司於國內建立中草藥研發中心或與國內研發機構進行合作。
3. 建立國際植物藥研發合作機制，加速平台技術引進。
4. 促成植物藥發展進入國際市場。

三、活動過程

日期		考察機關	地域	活動研修事項
2003/8/30 2003/8/31	六/日	午前	台北 CX-531 8/30 20:35	台北 中正機場
		午後	墨爾本 CX-105 8/31 12:10	澳墨爾本 住宿：墨爾本 Sofitel Melbourne, 25 Collins St. Melbourne 3000 TEL : 61-3-9653-0000 · FAX : 61-3-9650-4261
2003/9/1	一	午前	Seminar Melbourne : Victoria-Taiwan Herbal Medicine Partnering & Networking Session Seminar venue : Investment Center, Victoria State Government www.biotechnology.vic.gov.au	墨爾本 Part I. Presentations by Victorian institutes/ companies 四、 Registering herbal medicines with the TGA/Chemskill Pty Ltd (b) RMIT 's Chinese Medicine Unit and Research Group/ Dr. Charlie Xue © Clinical trials on herbal medicines/Ms Maria Chiam (d) The Bio21 precinct and the Clinical Development Consortium /Prof Dick Wettenhall, Director - Bio21 (e) Establishment of a new center to drive and coordinate CAM activities in Victoria · A/Prof Paul Komesaroff, Vic-CAM (Victorian Complementary and Alternative Medicines Research Centre)
		午後	Seminar Melbourne :	墨爾本 Part II. Presentations by Taiwan delegates 五、 Research Project Presentations : VCD- By Program Office of Herbal Medicine, DOIT, MOEA、 PITDC、 CDE、 NDMU、 PPC、 DCB、 BMEC (b) Delegate Presentations : 8 delegates, 5-10 minutes of each
2003/9/2	二	午前	9:00 University of Melbourne, Prof John Hamilton	墨爾本 CRC for Chronic Inflammatory Diseases at University of Melbourne, an overview of coloration opportunities with the CRC partners at Monash, at Ludwig and an explanation of the role of Astra Zeneca in the CRC. http://www.crc.gov.au/centres/medical/chronic.htm

日期		考察機關	地域	活動研修事項
		午後 14:00 Baker Heart Research Institute/ Macfarlane Burnett Institute/ Alfred Hospital at AMREP Professor Alex Bobik (Associate Director) 搭機前往雪梨： Qonta, QF-492 20:30	墨爾本	(a) a tour of the Baker Heart Research Institute (including links to the Alfred Hospital) and speak about the Alfred Medical, Research and Education Precinct (AMREP). (b) Met by Ms Lisa Nelson (Manager, Centre for Clinical Studies) and Dr Jaye Chin-Dusting (Head, Vascular Pharmacology Laboratory) at Board Room (c) Swinburne Graduate School of Integrative Medicine/ Swinburne hospital, Dr. Luis Vitetta, Director of Research http://www.swin.edu.au/gsim 住宿：雪梨 Carlton Crest Hotel Sydney 169-179 Thomas St. Sydney 2000 TEL : 61-2-9281-6888 · FAX : 61-2-9281-6688
2003/9/3	三	午前 10:00 University of Technology Sydney (UTS), Prof. Peter Miller	雪梨	College of Traditional Chinese Medicine, UTS Prof. Peter Miller, Head of the Dept. of Health Sciences, e-mail: Peter.Miller@uts.edu.au, Tel: 61-2-9514 2229 http://www.science.uts.edu.au/centres/tcm/index.html
		午後 Herbal Medicines Research and Education Center, University of Sydney Contact : Dr George Q Li	雪梨	六、 Herbal Medicines Research and Education Center, University of Sydney, Contact : Dr George Q Li, Tel: 61-2-9351 4435 http://www.pharm.usyd.edu.au/hmrec/research.htm (b) CRC Asthma is within the Uni. Of Sydney Woolcock Research Institute Contact: Mr Peter Bogard
2003/9/4	四	午前 Seminar Sydney Seminar venue : Carlton Crest Hotel Sydney	雪梨	Part I. Presentations by Taiwan delegates 七、 Research Project (b) Delegate Presentations : 8 delegates, 5-10 minutes of each Part II. Dr. Alan Bendsdussan-澳洲中藥市場狀況, 西雪梨大學中醫部主任

日期		考察機關	地域	活動研修事項
		午前 Seminar with NSW State Government Venue : NSW State Government Building Mr. Steven Kerlander, Manager Innovation Industry Division Dept of State and Regional Development Tel:61-2-9338-6777 Fax:61-2-9338-6676	雪梨	Part I. Presentation by NSW state official 八、 DSRD: NSW as a center of strong investment opportunities for Taiwanese - with focus on complementary medicines (b) CHC: Presentation about Comp. Medicine industry in NSW - the Industry, Standards and the Future. 九、 ©Council of Complementary Medicine Part II - VCD Presentation by Program Office of Herbal Medicine, DoIT, MoEA, Taiwan
2003/9/5	五	午前 Visit Trip: to Cellulose Valley, South Cross University, Lismore Chair : Prof Peter Bavstock 雪梨-Lismore To : ZL-221 06:30/08:05	雪梨	Cellulose Valley, South Cross University http://www.cellulosevalley.com/ 十、 Center for Plant Conservation Genetics Prof Robert Henry (b) The Centre for Phytochemistry Prof David Leach 十一、 ©The Australian Centre for Complementary Medicine Education and Research(ACCMER) Prof Steven Myers
		午後 十二、 Thursday Plantation (b) The Austalian Essential Oil Company Lismore-雪梨 Back : ZL-228 17:10/18:45	雪梨	Thursday Plantation, Chris Dean The Austalian Essential Oil Company, Mr. CGilvary
2003/9/6	六	午前 搭機返國 CX-110 07:35/15:00	雪梨	
		午後 CX-400, 16:15/18:00	台北	

四、結語

1. 澳洲 Victoria 州政府、New Sout Wales (NSW) 州政府、Australian herbal medicine society 預定 2004 年 4 月下旬回訪台灣，將參訪台灣中草藥研發單位
2. 日後將著重於研究單位及企業之國際合作；並與澳洲臨床試之接軌，以儘速進入國際市場

五、附件

1. 團員名冊
2. 相關參訪照片

1. 團員名冊 Taiwan Herbal Medicines Delegation

公司	姓名	電話	E-mail
1. 經濟部技術處 Department of Industrial Technology Ministry of Economic Affairs	尹福秀 顧問 Ms. Yin, Fu-Shiow, Ph.D. Senior Advisor, Department of Industrial Technology	(02)2396-5678 #227	fysin@moea.gov.tw
2. 經濟部技術處中草藥辦公室 Program Office of Herbal Medicine Department of Industrial Technology Ministry of Economic Affairs	劉華嵩 主任 Mr. Liu, Hwa-Song, Ph.D. Director, Program Office of Herbal Medicine	(02)2396-5678 #227	drslu@herbal-med.org.tw
3. 經濟部技術處中草藥辦公室 Program Office of Herbal Medicine Department of Industrial Technology Ministry of Economic Affairs	林文蕪小姐 Miss Lin, Wen-Chen, MS Program Office of Herbal Medicine	(02)2396-5678 #227	syivia@herbal-med.org.tw
4. 台北市三軍總醫院 中草藥研發中心 Chinese Herbs Medicine Research Center Tri-Service General Hospital	姚振文 主任 Mr. Yao, Chen-Wen, MD., Ph.D. Coordinator of Research Center	(02)8792-3311 # 16756	yaocw329@yahoo.com.tw
5. 生物技術開發中心 Development Center for Biotechnology http://www.dcb.org.tw/	洪昭竹 正研究員 Mr. Hong, Chou-Chu, Ph.D. Director, Toxicology & Preclinical Division Pharmaceutical R & D Programs	(02)2695-6933 #3406	chong@mail.dcb.org.tw
6. 財團法人醫藥品查驗中心 Center for Drug Evaluation http://www.cde.org.tw/	張方直 醫事審查員 Ms. Chang, Fang-Chih, MD Medical Reviewer	(02)2322-4567 #210	fcchang@cde.org.tw
7. 財團法人製藥工業技術發展中心 Pharmaceutical Industry Technology and	蔡幸作 總經理 Mr. Tsai, Shing-Tzuok, RPh	(02)6625-1166	steven@pitdc.org.tw

公司	姓名	電話	E-mail
Development Center http://www.pitdc.org.tw/	President		
8. 財團法人製藥工業技術發展中心 Pharmaceutical Industry Technology and Development Center	蔡陳惠姿女士 Mrs. Tsai Chen, Huei-Tzu	(02)6625-1166	steven@pitdc.org.tw
9. 財團法人製藥工業技術發展中心 Pharmaceutical Industry Technology and Development Center	鄭欽華 副處長 Ms. Cheng, Chin-Hwa, Ms, RPh Deputy Director, Industrial Program Division	(02)6625-1166	chinhwa@pitdc.org.tw
10 財團法人製藥工業技術發展中心 Pharmaceutical Industry Technology and Development Center	邱麗君小姐 Ms. Chiu, Li-Chun, MS Industrial Program Division	(02)6625-1166 # 5214	vickychiu@pitdc.org.tw
11 杏輝藥品工業股份有限公司 Sinphar Pharmaceutical Co., Ltd. http://www.sinphar.com./	蘇慕襄 執行長 Mr. Su, Muh-Hwan, Ph.D. Chief Scientific Officer, R&D Center	(02)2564-2009#284	weilin@sinphar.com.tw
12 杏輝藥品工業股份有限公司 Sinphar Pharmaceutical Co., Ltd. http://www.sinphar.com./	溫新然 先生 Mr. Wen, Jimmy S. J., MBA Marketing Consultant	(02)2564-2009#284	weilin@sinphar.com.tw
13 佳生科技顧問股份有限公司 Protech Pharmservices Corporation http://www.ppcro.com/	尹繼源 副總 Mr. Ian, Edward, MBA Executive Vice President, Corporate Management	(02)2657-7777#777	edward@megamedpri.com
14 中國化學製藥股份有限公司 China Chemical Pharmaceutical Co., Ltd. http://www.ccpc.com.tw/	蔡敬鐘 副總經理 Mr. Tsai, Ching-Chung, RPh, Vice President	(03)5599-866 # 200	tcc@ccpc.com.tw

	公司	姓名	電話	E-mail
15	美時化學製藥股份有限公司 Lotus Pharmaceutical Co., Ltd. http://www.lotuspharm.com.tw/	李寶珍 處長 Ms. Lee, Jane Ph.D Director, Clinical Research and NME Division	(02)2778-5188#369	lee@lotuspharm.com carol@lotuspharm.com
16	順天堂藥廠股份有限公司 Sun Ten Pharmaceutical Co., Ltd. http://www.sunten.com.tw/	薛文卿 課長 Ms. Hsueh, Wen-Ching, MBA Supervisor, International Trade Dept.	(02)2395-7070	winnie@sunten.com.tw
17	財團法人工業技術研究院 Industrial Technology Research Institute Biomedical Engineering Center	蔡必勝 副組長 Bie Shung H Tsai, PhD Pharmaceutical Technology Division Deputy Director Senior Lead Scientist	(03) 5732566	bhtsai@itri.org.tw
18	信東生技股份有限公司 Taiwan Biotech Co., Ltd. http://www.sintong.com/	張尉民 副總經理 Mr. Chan, Wei-Ming, MBA Vice President	(03)3648966#270	wmchang@sintong.com
19	英橋企業股份有限公司 Ing Chyau Enterprise Co., Ltd. http://www.ing-chyau.com.tw/	宗師節 總經理 Mr. Tsung, Jay, MS President	(02)2915-2746 (02)2911-2520 0935-910223	jaysung@ms2.hinet.net
20	澳大利亞商工辦事處 Australian Commerce And Industry Office http://www.australia.org.tw/	黃進發 資深商務經理 Mr. Huang, Alfred Senior Business Development Manager, Australian Commerce and Industry office	(02)8780-9118 #203	alfred.huang@austrade gov.au
21	Koda International Pty Ltd.	陳貴傑 Mr. Gorden Chen, Managing Direct	61-2-94209188 61-2-96870288	Koda@mbox.com.au

2. 相關參訪照片

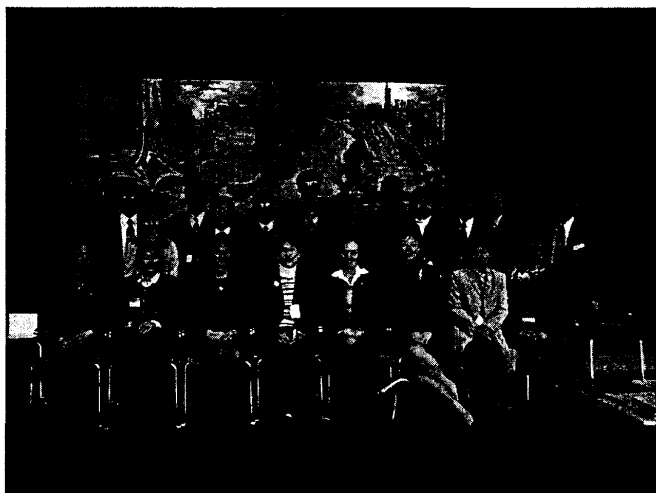


照片一：維多利亞州政府 Dr. Amanda Caples, Director of biotechnology, Dept. of Innovation, Industry and Regional development (“IIRD”)與尹顧問交換名片

照片二：「Victoria-Taiwan Herbal Medicine Partnering & Networking Session」討論會場

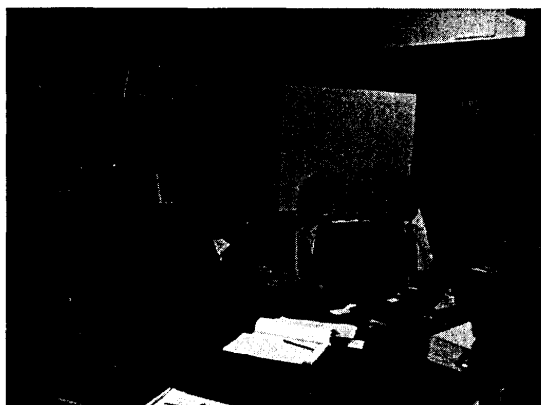
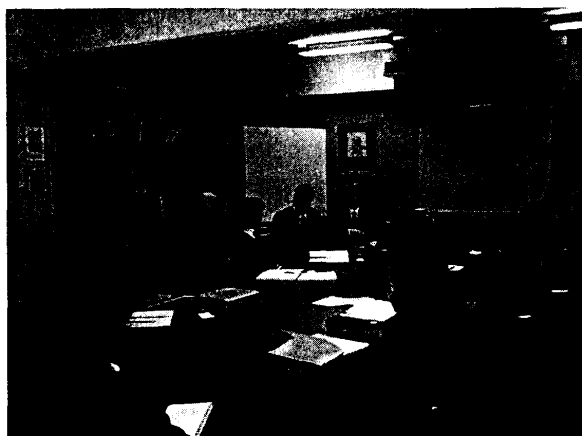
現況

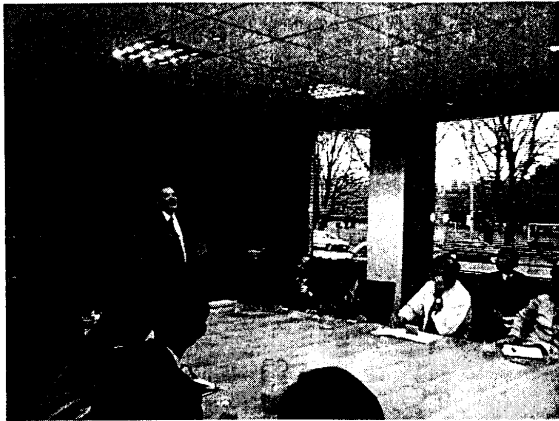




照片三：墨爾本說明會
後與維多利亞州政府生
技部門主管合影

照片四：與 Prof John Hamilton, CRC for Chronic Inflammatory Diseases, Dept. of
Medicine , University of Melbourne
會報現況





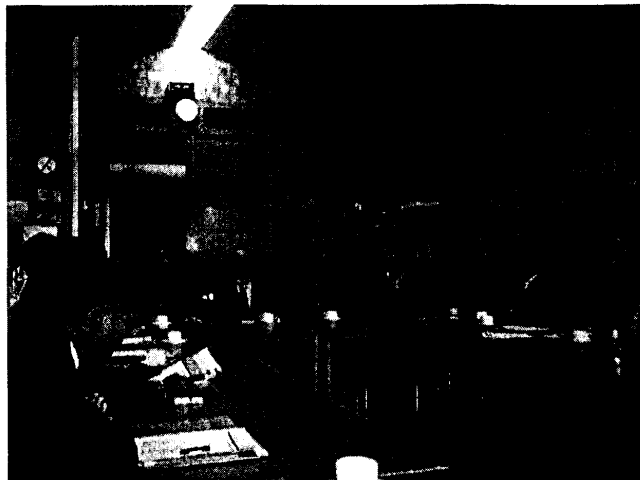
照片五：與 Dr. Luis Vitetta,
Swinburne Graduate School of
Integrative Medicine/
Swinburne hospital 會報現況



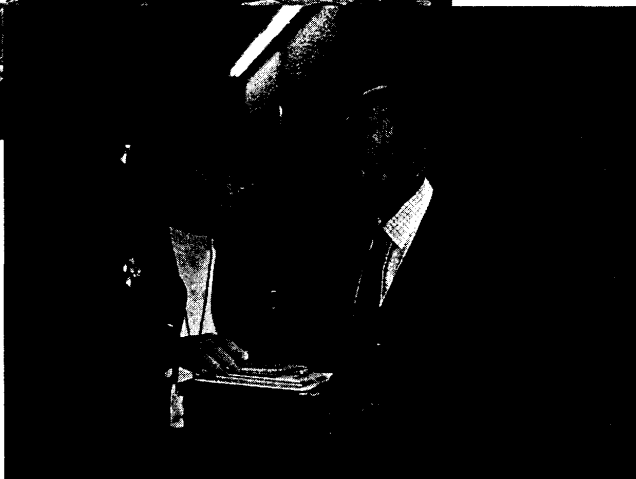
照片六：Professor Alex Bobik,
Associate Director 介紹 Baker
Medical Research Institute 含 Alfred
Hospital



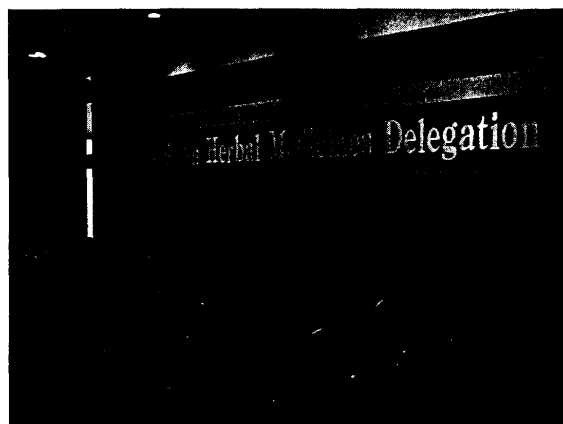
照片七：與 Prof. Peter Miller, Head of the Department of Health Scien UTS 會談現況



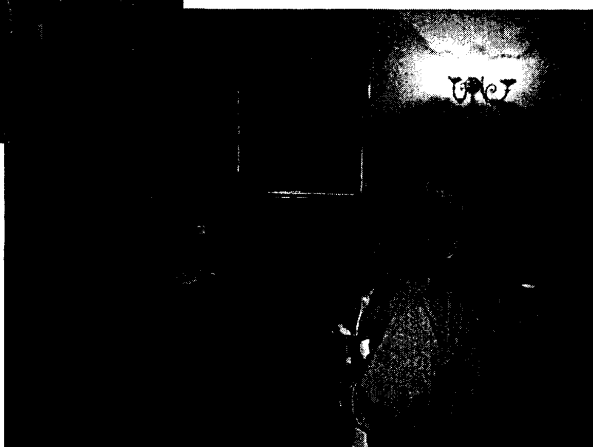
照片八：Dr.Yiguang Lin 談
中草藥研究對 SARS 之
預防



照片九：雪梨說明會現況



照片十：與 University of Sydney 討論現況



照片十一：與 Cellulose Valley , South Cross University 討論現況

